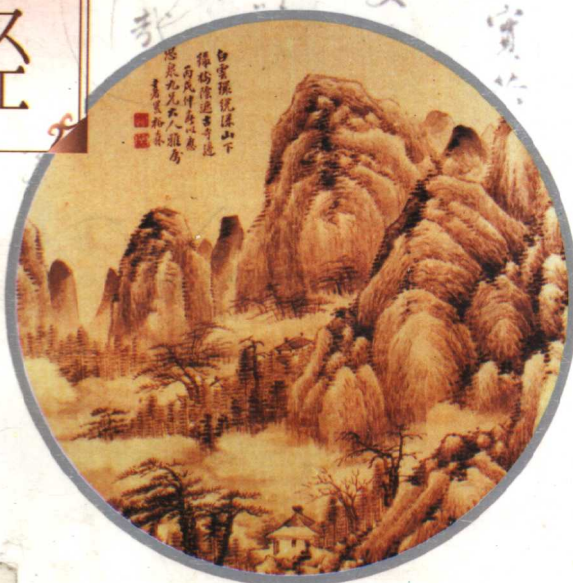


道德经



顾悦译注

为学日益，为道日损，
损之又损，以至于无为，
而无不为。
取天下常以无事，
及其有事，
不足以取天下。

理事之原以事之与理实
不相为高耶是故支

若生江流童子而足

看须然而顾一为

口不

是也

不能若万物理之不动则能



顾悦译注

道德经

北京图书出版公司

3

(陕)新登字 014 号

道德经

顾悦 译注

焦毓本 薛春民 责任编辑

世界图书出版西安公司 出版发行

(西安市西木头市 34 号 710002)

西安市临潼印刷厂印刷

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:4 字数:80 千

1997 年 2 月第 1 版 1997 年 2 月第 1 次印刷

印数:0001—20000 册

ISBN 7-5062-2787-8/G·34

定价:5.00 元

前 言

《道德经》又名《老子》，约五千言，是我国古代道家学派的经典著作，也是一部辞意锤炼的哲学诗。它内容丰富，哲理深邃，文笔优美，在中国古代思想发展史上占有非常重要的地位，对中华民族优秀传统文化的形成和发展产生过深远的影响。

五千言的《道德经》，其中充满了对人生体验富有启发性的观念。老子的自然哲学，在消解神学权威意识上，有杰出的贡献；他的朴素的辩证思想，引导人们从多面而深层地观察事物的真相；他的政治哲学，在反抗权威主义、抨击专制主义及批判扩张主义上，反映了庶民的声音。但老子的史观，是有明显倒退倾向的，这和他对现实采取谦逊的态度是相关联的。这种史观和现实的态度，过于忽视人的主观能动性，以致消解人们积极介入改造社会的意志。总之，《道德经》一书确是十分透彻地看出了人间社会的各种问题与各种矛盾，但他却每每扭回头去，不是从现实和未来，而是从历史和幻想中，去寻求解决社会矛盾的方案。因此，在肯定老子思想进步作用的同时，也必须看到他保守和消极的一面。

老子是个朴素的自然主义者。他所关心的是如何消除人类社会的纷争，如何使人们生活幸福安宁。他所期望的是：人的行为能取法于“道”的自然性与自发性，政

治权力不干涉人民的生活，消除战争的祸害，摒弃奢侈的生活，统治者要引导人民返回到真诚朴质的生活形态与心境。老子哲学中的重要思想便是从这些基本观点中引发出来的。他的整个哲学系统的发展，可以说是由宇宙论伸展到人生论，再由人生论延伸到政治论。下面我们将《道德经》的基本内容，作一个分析和说明。

《道德经》是从“道”的论述展开的。老子认为这个“玄之又玄”、“惟恍惟惚”的“道”是真实存在的。但我们不禁要问：世界上果真有老子所说的如此这般的“道”吗？它究竟是实际的存在呢，还只是概念上的存在？关于这个问题，我们可以直截了当地说，“道”只是概念上存在而已。“道”所具有的一切特性的描写，都是老子所预设的。“道”的预设，是老子的一个愿望，借以安排与解决人生的种种问题。老子关于“道”的论说的开展，乃是人的内在生命的一种真实感的抒发。他试图为变动的事物寻求稳固的基础，他更企图突破个我的局限，将个我从现实世界的拘泥中超拔出来，将人的精神生命不断地向上推展，向前延伸，以与宇宙精神相契合。而后从宇宙的规模上，来把握人的存在，来提升人的存在。因此，老子的形上之“道”，拉开了我们思维活动的范围，并且将我们从眼前事务的闭锁情境中提升了一级。此外，老子关于宇宙创生的说法，在思想史上也具有重大意义。“道”的预设，破除了神造之说，把人从古代宗教迷信的桎梏下彻底地解放出来。他把前人视为无上权威、不可侵犯

的天，拉下来屈居于“道”之下，成为漠然存在的自然之天，重视万物的自生自长，纯任自然。从这方面来看，他的形上学是有重大意义的。

形而上的“道”向下落实而成为人生准则的“道”，它对人所产生的意义就很显然了。这一层意义的“道”，具有“自然无为”、“柔弱”、“不争”、“处下”、“为而不恃，长而不宰，功成而不有”等等特性。从老子所预设的这些“道”的基本特性中，我们可以体会出老子立说的用意。他立说的最大动机，是要缓和人类社会冲突。而人类社会冲突的根源，就在于剥削者肆意膨胀的占有欲。所以老子提出“无为”、“质朴”、“无欲”、“谦退”、“不争”种种观念，就是在求减损人类占有的冲动。老子所处的社会——事实上从古到今所有人类的社会，有形和无形的争夺无尽期地在进行着。而战争的残杀，是有形争夺的事件中最惨烈的。这些屠杀的事件多半只是为了剥削者的野心和意气，而迫使多数人去作无谓的牺牲。所以《道德经》中，表现了强烈的反战意识，极欲解决人类的争端。从这一方面来看，《道德经》是具有一定进步意义的。许多人认为老子的思想是消极的、悲观的、出世的，实际上老子倡导“生而不有”、“为而不恃”、“衣养万物而不为主”、“为而不争”，可见他要人去“为”、去创生、去养育，去贡献自己的力量。事实上老子也并不反对人成就功业，只是他眼看到这个社会大家都急急忙忙地求名、取利、争功，大家都想出风头、占便宜、贪图利益，无功的想

争功，有功的更要居功。所以他要人功业成就了，也不必去占为己有；事情做了，也不必去争夺名位。他还呼吁大家要拿出自己有余的去帮助不足的人，要尽自己的所能去贡献给人类。

此外，《道德经》中提出的“虚静”等观念，是对生活具有启示性的观念。“虚静”的生活，蕴涵着心灵保持凝聚含藏的状态。唯有这种心灵才能培养出高远的心志与真挚的气质，也唯有这种心灵，才能导引出深厚的创造能量。反观现代人的生活，匆促浮华，自然难以培养出深沉的思想；繁忙躁进的生活，实足以扼杀一切伟大的创造心灵。老子恳切地呼吁人们重视一己内在生命的培蓄，就这一点来说，对于现代这种浮光掠影式的生活形态与心理状态，老子的呼声，未尝不具有深刻的意义。

《道德经》一书的局限性则表现在：

老子“返本复初”的思想是很浓厚的。然而是否能够返回到“本初”的状态？同时所谓“本初”的状态，是否像老子所设想的那样美好？这退回源头的想法，实有碍于事物的向前发展。

老子认为事物的运动和发展是循环状态的。然而事物的发展状况是复杂多端的，有曲线发展，也有直线发展，种种状况，不一而定，未可以单一的循环往复来概括其余。老子还认为事物的运动和发展终究会返回到原点。返回原点，老子称为归根。归根之处，是虚静状态的。这种过分重视虚静的观念，显然会导致一种退缩的态

度。

老子主张“无知”、“弃智”，因为他认为一切巧诈的事情都是由心智作用而产生的，他又主张绝仁义礼法之学，认为对圣智礼法的追求，徒然增加人们的智巧心机。但是他忽略了“智”和“学”也可起到引人向上、导人向善的作用。

老子重视事物对立关系的转化，他认为祸福相因，如环无端，然而他却忽略了主观力量的重要性。他这种说法，很容易使人觉得好像不需要主观力量的参与，祸就自然而然会转化为福，福又自然而然地转化为祸。事实上，主观的努力，常是决定祸福的重要因素。

老子一再地强调人应顺应自然，然而如此纯任自然，一切事物的发展是否能达到预期的效果，这很值得怀疑。此外，道家思想肯定人和自然事物的一体情状，然而人和自然事物在本质上究竟是否同一？这显然是有问题的。事实上，人是有意志、有理性、有感情的，这和自然事物在本质上是有很大大差别的。

在《道德经》里所建构的理想国中，那种安足和谐的生活，固然很富诗意，令人神驰，但我们毕竟感到在那种单纯而单调的生活方式中，没有了文字，使人复结绳而用，人究竟还有什么精神活动可言？人的生命既与草木同朽，究竟有什么意义？

老子一再强调“清静无为”、“柔弱处下”，一个人如果长时期浸染于这种思想的气氛中，久而久之，将会侵

蚀人的奋发精神，也会消解人向观念探索以及向思想禁地推进的勇气。总之，在《道德经》所建构的世界中，人们固然可以获得心灵的平和宁静，然而相对地也会减损人的创造性冲动。

尽管如此，这些缺点并不能掩盖老子哲学的价值，他所提出的种种观念，都已成为传统文化的精萃。

五千言的《道德经》——充满智慧之言的哲理诗，其许多格言，早已脍炙人口，成为人生修养、品德教育、为政治国的有益启迪。它虽只有五千字，却涵盖天地，世代流传。它是中华民族的文化瑰宝，愿天下读书人都能从中获得有益的启示和借鉴。

这本书是笔者为介绍和普及《道德经》而编写的通俗读物。共包括三部分内容：

（一）注释：包括解词和重要文句的释义。

（二）译文：把《道德经》全文逐章逐句翻译成通俗易懂的现代文。

（三）评析：简明扼要地分析评述各章的中心思想，力求对老子思想有一较正确的评价。

本书在注译过程中，主要参考了黄朴民先生注的《道德经》和陈鼓应先生的《老子注译及评介》，由于本人学识所限，不足之处在所难免，敬祈广大读者指正。

编者

1996年10月

— 章

道^①，可道^②，非常道^③；名^④，可名^⑤，非常名。无，名天地之始^⑥；有，名万物之母^⑦。故常无，欲以观其妙^⑧；常有，欲以观其徼^⑨。此两者，同出而异名^⑩，同谓之玄^⑪。玄之又玄^⑫，众妙之门^⑬。

【注释】

①道：老子哲学体系中的最高范畴。老子认为，“道”是自然界、人类社会和思维的法则。在老子哲学中，“道”意味着普遍存在的、视而不见而又无所不在的精神实体，是产生天地万物的总根源，也是万物发展变化的普遍规律。

②可道：可以说得出的。此处的“道”，为动词，是说、讲的意思。

③非常道：不是永恒的“道”。常，即恒，永恒、长久的意思。

④名：为老子特用术语，是称“道”之名。

⑤可名：可以称谓的。这里的“名”也作动词使用。

⑥无，名天地之始：“无”是天地的本始。无：是老子哲学中的重要概念，代表无形、抽象的事物。

⑦有，名万物之母：“有”是万物的根源。有：老子哲学中与“无”对应的概念，代表有形、具体的事物。“无”、“有”都是指称“道”的，表明“道”由无形到有形的活动过程。

⑧故常无，欲以观其妙：所以，常体“无”，以观察“道”的奥妙。妙：深微奥妙。

⑨常有，欲以观其徼：常体“有”，以观察“道”的边际，即观察认识万物变化的终极。徼：音 jiào，边界、边缘、边际，引申为终极。

⑩此两者，同出而异名：此两者指上文的“无”和“有”，同一来源而不同名称。

⑪同谓之玄：都可以说是很深奥玄妙的。玄：本义是深黑色，此处指深远不可测知。

⑫玄之又玄：意谓极深奥极玄妙。

⑬众妙之门：各种微妙变化的总门。门：门户、门径，即对“道”而言，引申为万物生成变化的总源头。

【译文】

可以用言词表达的道，就不是永恒的“道”；可以说得出来的名，就不是长久的“名”。“无”，是天地的本始；“有”，是万物的根源。所以常从“无”中，去观察“道”的奥妙；常从“有”中，去观察“道”的边际。“无”和“有”这两者，同来源于“道”而名称不同，都可以说是很幽深玄妙的。深奥又微妙，是一切变化的总门。

【评析】

本章概述了“道”的本质属性与重要意义，旨在说明，“道”具有不可言说性，是不可概念化的东西；“道”是天地万物的根源和始源，在那玄之又玄，深远又奥妙的根源之处，就是万物所从出的“道”。本章在全书中具有提纲挈领的地位。

二 章

天下皆知美之为美，斯恶矣^①；皆知善之为善，斯不善矣。故有无相生^②，难易相成^③，长短相形^④，高下相倾^⑤，音声相和^⑥，前后相随^⑦，恒也^⑧。是以^⑨圣人^⑩处无为之事^⑪，行不言之教^⑫；万物作焉而不为始^⑬，生而不有^⑭，为而不恃^⑮，功成而弗居^⑯。夫唯弗居，是以不去^⑰。

【注释】

①天下皆知美之为美，斯恶矣：天下都知道美之所以为美，丑的认识也就同时产生了。为：动词，成为的意思。斯：指示代词，这、此的意思。恶：指丑，丑陋、不美。这句在于说明有了美的观念，丑的观念也就产生了。

②故有无相生：有和无互相生成。指事物的存在或消失由相互对立而产生。

③难易相成：困难和容易由互相对立而形成。

④长短相形：长或短通过互相对立而得以体现。形：显露、显现。

⑤高下相倾：高和下互相包含。倾：斜、侧，意为依靠包含。

⑥音声相和：乐器的音响和人的声音互相调和。

⑦前后相随：前和后互相依随。

⑧恒也：永远、永恒的意思。有的版本没有这两个字。

⑨是以：因此，所以。

⑩圣人：这是道家最高的理想人物。指任其自然，拓展内在的生命，以虚静、不争为理想生活，鄙弃名教，扬弃一切影响身心自由活动束缚的人。道家的“圣人”与儒家的“圣人”完全不同，儒家的“圣人”指典范的道德人，是具有最高智慧和道德的伟人。这点需区分开。

⑪处无为之事：以无所作为、顺其自然的态度处理世事。无为：顺其自然，不妄为。这是老子所追求的社会政治的最高境界。无为意味着人在客观现实的发展中不去干涉自然，显然带有消极的性质。

⑫行不言之教：推行“不言”的教化。不言：不发号施令，不用政令。意指非形式条规的督教，而用潜移默化的引导。

⑬万物作焉而不为始：听任万物生长变化而不去主动地引导推动。作：兴起，指生长变化。

⑭生而不有：生养万物而不据为己有。

⑮为而不恃：推动万物发展而不自恃己能、有恩。

⑯功成而弗居：功业成就而不自我夸耀。弗居：不自居其功，得意忘形。

⑮夫唯弗居，是以不去：正因为他不自居其功，所以他的功绩不会泯灭。去：离开。这里是失去、丧失的意思。

【译文】

天下都知道美之所以为美，丑的观念也就产生了；都知道善之所以为善，不善的观念也同时产生了。因此，事物的存在或消失由相互对立而产生，困难和容易由相互对立而形成，长或短通过相互对立而得以体现，高和下由对立而互相包含，乐器的音响和人的声音互相调和，前和后互相依随，这是永远如此的。所以有道的人以无所作为、顺其自然的态度来处理世事，实行潜移默化、不发号施令的教导；听任万物生长变化而不去主动地引导推动，生养万物而不据为己有，推动万物发展而不自恃有恩，功成业就而不自我夸耀。正因其不自居其功，所以他的功绩不会泯灭。

【评析】

二章阐明了事物相互依存、对立统一的关系，体现了老子朴素的辩证法思想。老子认为形而上的“道”是绝对的、永恒的，而形而下的一切现象都是相对的、变动的，它们相互对立而又相互依存、相互补充，在相对关系中，显现相成的作用。

同时，老子认为有道的圣人不恣意行事，不播弄造作，以“无为”处事，以“不言”行教，依循自然的规律而不强作妄为，让万物自行变化兴起，各呈其态，圣人仅仅从旁辅助，任凭各自的生命开展其丰富的内涵，体现了老子的社会政治思想。

另外，老子要人发挥创造性，贡献自己的力量去成就大众的事业。但对经过努力所得来的成果，却不必据为己有，即应消解占有的冲动。人类社会争端的根源，就在于人人扩张一己的占有欲，所以老子极力阐扬“有而不居”的精神。

三 章

不尚贤^①，使民不争^②；不贵难得之货^③，使民不为盗^④；不见可欲^⑤，使民心不乱。是以圣人之治，虚其心^⑥，实其腹^⑦，弱其志^⑧，强其骨，常使民无知无欲^⑨。使夫智者不敢为也^⑩。为无为，则无不治^⑪。

【注释】

①尚贤：崇尚、标榜、推重有才干有道德的贤人。这是春秋战国时期带普遍性的政治思潮，墨家、法家对此鼓吹尤力。而老子却反对，不标榜贤才。

②不争：指不争功名，返回自然。

③不贵难得之货：不珍贵难得的财货。不贵：不看重、不重视，不以……为贵。贵系形容词用如动词。难得之货：稀有珍贵的物品。

④使民不为盗：使人民不作盗贼。盗：古时的“盗”相当于今天的“贼”，指偷窃行为。

⑤不见可欲：不显露足以引起欲望的事物。

⑥虚其心：清静民众的心思。

⑦实其腹：填饱民众的肚子。

⑧弱其志：减损人民的意志。

⑨无知无欲：没有伪诈的心智，没有非份的欲念。

⑩使夫智者不敢为也：使那些自作聪明的人不敢多事。夫：指示代词，那些。

⑪为无为，则无不治：以无为的方式、原则治理天下，即以顺应自然的态度去处理事务，那么天下就没有不太平的。

【译文】

不崇尚标榜贤才异能，使人民不争功名；不珍贵难得的财货，使人民不做盗贼；不显露足以引起欲望的事物，使民心不被惑乱。所以有道的人治理政事，要净化人民的心思，满足人民的温饱，削弱人民的意志，增强人民的体魄，常使人民没有伪诈的心智和非份的欲望。使那些自作聪明的人不敢妄为。以无为的态度、原则去处理世务，治理天下，天下就没有不上轨道的，也就不会不太平。

【评析】

三章集中反映了老子“清静无为”的政治思想。老子的处世哲学是以退为进，以后为先，应用到政治上，就是“清静无为”。反映了小所有者隐士反对统治者的作为，他们认为统治者的一切作为都是扰乱天下，使百姓不安的作为，要求统治者无所作为，效法自然，让百姓自生自长，自由发展。由于名位、财货足以引起人的争逐，激起人的贪欲，导致社会的混乱与冲突，所以老子认为解决的办法，就是一方面给人民适度的温饱，另一方面要净化他们的心灵，削减他们攘夺的心机。因此“无知”并不是行愚民政策，乃是消解巧伪的心智；“无欲”也不是要消除自然的本能，而是消解贪欲的扩张。这里蕴含了老子对物欲文明的批评。当然也为后代统治者提倡愚民政策提供了口实。

四 章

道冲^①，而用之或不盈^②。渊^③兮，似万物之宗^④。挫其锐^⑤，解其纷^⑥，和其光^⑦，同其尘^⑧。湛^⑨

兮，似或存^⑩。吾不知其谁之子^⑪，象帝之先^⑫。

【注释】

①冲：冲淡辽远。这里是空虚无形的意思。

②用之或不盈：用之又不断。或：又。不盈：不满，无穷无尽。

③渊：渊深莫测。

④宗：根本、宗主、主宰。

⑤挫其锐：挫伤其锐气，隐匿锋芒。

⑥解其纷：化解纠纷。

⑦和其光：涵蓄着光耀。

⑧同其尘：混同着尘垢。

⑨湛：深、沉，形容“道”隐而未形，模糊不清，视而不见。

⑩似或存：似无而实有。

⑪谁之子：意为不知由何处而来。

⑫象帝之先：似乎先于天帝而存在。象：似。帝：天帝、上帝。

【译文】

“道”是虚空无形的，然而作用却不穷竭。渊深莫测，好像是万物的主宰。挫伤锐气，化解纠纷，蕴含光芒，混合尘垢。深隐无形，似无而实存。我不知道“道”是从哪里产生的，似乎有天帝之前就有了“道”。

【评析】

在四章中老子进一步论述了“道”的地位和作用。它虚空无形，不可捉摸，但却蕴藏着无限的创造力，成为万物的根源。在这里，老子冲破了神造之说。

五 章

天地不仁^①，以万物为刍狗^②；圣人不仁^③，

以百姓为刍狗^④。天地之间，其犹橐籥^⑤乎？虚而不屈^⑥，动而愈出^⑦。多言数穷^⑧，不如守中^⑨。

【注释】

①天地不仁：天地无所偏爱。仁：仁慈，仁爱。

②以万物为刍狗：任凭万物自然生长。刍狗：古代用草扎成的狗，用于祭祀。祭祀完毕，即被抛弃，不再顾惜。

③圣人不仁：有道的人无所偏爱。意指“圣人”取法于天地之纯任自然。

④以百姓为刍狗：任凭百姓自己发展，自生自灭。

⑤其犹橐籥：难道不像个风箱？其：疑问代词，难道、不正是。犹：如、像。橐籥：音 tuó yuè，风箱。

⑥虚而不屈：空虚但却不会穷竭。不屈：不竭。

⑦动而愈出：越是排除，产生的风量越大。

⑧多言数穷：政令烦苛，加速败亡。言：说话、议论，意指声教法令。多言：意指政令烦多。数：通“速”。也可以指天数、命运。

⑨守中：即守冲，持守虚静，遵守自然法则。

【译文】

天地无所偏爱，任凭万物自然生长；有道的人也无所偏爱，听任百姓自己发展。天地之间，岂不像个风箱吗？空虚但却不会穷竭，发动起来就生生不息。政令烦苛反而加速败亡，不如持虚守静，遵守自然法则。

【评析】

五章的主旨是由“天道”以说明“人道”，由“自然”以推论“社会”。在老子看来，天地间的一切事物，只是依照自身的发展规律以及各物的内在原因而运动而生长，其间并没有人类所具有的好恶感情或目的性。在这里，老子打破了主宰之说。更重要的是，他以这种状况来说明理想的统治者，就应效法自然的规律，即